



Bozen / Bolzano, 06.02.2017

Bearbeitet von / redatto da:
dott. Luca Cardinali
Tel. 0471 41 40 4087
E-mail: Luca.cardinali@provinz.bz.it

Al Sig./An Herrn
Dott. /Dr. Ing. Alexander Gruber
Presidente della Commissione/Präsident der
Kommission
PEC: alexander.gruber@cert.ingbz.it

Alla Sig.ra/an Frau
Dott.ssa/Dr. Arch. Manuela Dibiasi
Membro della commissione/Mitglied der
Kommission
PEC: manuela.dibiasi@archiworldpec.it

Al Sig. / An Herrn
Dott./Dr. Arch. Luca Canali
Membro della commissione/Mitglied der
Kommission
PEC: arch@luccanali.eu

Sig./An Herrn
Dott. /Dr. Ing. Alexander Gruber
Verbalizzante/Schriftführer

AOV/SUA-SF – 45/2016

RISTRUTTURAZIONE DEL BLOCCO A (LOTTE 4-5-6) DELL'OSPEDALE DI BRESSANONE UMBAU DES BLOCKS A (BAULOSE 4-5-6) DES KRANKENHAUSES BRIXEN

Code CIG / Codice CIG: 68580165D5
Einheitscode CUP / Codice CUP: B77E99002500003

Ernennung der Mitglieder der technischen Kommission

Mit diesem Schreiben werden Sie von der Ausschreibungsstelle zum Mitglied der technischen Kommission laut Art. 6 Abs. 7 des LG Nr. 17/93 ernannt.

Die Mitglieder der technischen Kommission haben die Aufgabe, die technische Bewertung der Angebote gemäß den in den Ausschreibungsbedingungen festgesetzten Kriterien durchzuführen.

Nomina componenti della commissione tecnica

Con la presente Lei viene nominato dal seggio di gara componente della Commissione tecnica ai sensi dell'articolo 6, comma 7 della L.P. n. 17/93.

I componenti della Commissione tecnica di valutazione hanno il compito di procedere alla valutazione tecnica delle offerte dei partecipanti secondo i criteri stabiliti nel disciplinare di gara.



Bei Abwesenheit oder Verhinderung des ordentlichen Mitglieds wird dieses durch ein Ersatzmitglied, unter Berücksichtigung der vertretenen Berufsgruppen, Interessen oder Ämter vertreten. Der Namen des Ersatzmitgliedes muss der Ausschreibungsstelle vor der Sitzung, bei welcher das Mitglied anwesend sein wird, mitgeteilt werden.

Falls die technische Kommission schon mit der Bewertungstätigkeit begonnen hat, so muss das Ersatzmitglied die bereits getroffenen Entscheidungen bestätigen und sich zu Eigen machen.

Bereits bevor die technischen Angebote geöffnet werden, müssen die Mitglieder auf Unvereinbarkeitsgründe mit den Bietern gemäß Art. 30 des LG Nr. 17/93 hinweisen.

Das Fehlen von Unvereinbarkeits- und Enthaltungsgründen gemäß den Art. 84 des GVD Nr. 163/2006 und des Art. 30 des LG Nr. 17/93 muss während der gesamten Dauer des Auftrages gegeben sein.

Im Falle eines nachträglichen Auftretens von Unvereinbarkeits- und Enthaltungsgründen muss der Kommissär bzw. die schriftführende Person unmittelbar die Agentur/die Vergabestelle darüber in Kenntnis setzen und vom Auftrag zurücktreten.

Die entsprechenden Aufgaben werden vom Ersatzmitglied übernommen.

Die technische Kommission muss eine von allen Mitgliedern unterschriebene Niederschrift der technischen Bewertung aufnehmen, aus welcher die gemäß jedem Kriterium vergebenen Punkte hervorgehen.

Die Niederschrift muss auch die Begründungen der zugeteilten Punkte beinhalten.

Die Niederschrift der technischen Bewertung, auf Papier und in digitaler Form, muss an die Ausschreibungsstelle innerhalb freitags vor dem Tag der Öffnung der wirtschaftlichen Angebote eingereicht werden.

Im Zuge der technischen Bewertung sind keine Anfragen zur Vervollständigung der Dokumentation zulässig.

In caso di assenza o impedimento del membro effettivo, questo viene sostituito da un membro supplente, nel rispetto delle categorie, interessi o uffici rappresentati. Il nominativo del membro supplente deve essere comunicato al seggio di gara prima della seduta a cui parteciperà.

Ove la commissione abbia già iniziato con le operazioni di valutazione, il membro supplente deve recepire le scelte già operate dalla commissione fino a quel momento.

I membri sono tenuti a far presente la sussistenza di cause di incompatibilità ai sensi dell'art. 30 della L.P. n. 17/93 con gli offerenti prima dell'apertura delle offerte tecniche.

L'assenza di causa di incompatibilità e/o di astensione ai sensi dell' art. 84 del D.Lgs. n. 163/2006 e dell'art. 30 della LP n. 17/93 deve permanere per tutta la durata dell'incarico.

In caso di sopravvenienza di causa di incompatibilità e/o di astensione di cui sopra, il commissario/il soggetto verbalizzante si obbliga ad avvisarne, senza indugio, l'Agenzia/la stazione appaltante ed a rinunciare all'incarico. Nelle relative funzioni subentra il membro supplente.

La Commissione tecnica deve redigere un verbale di valutazione tecnica sottoscritto da tutti i membri, dal quale risultino i punteggi assegnati per ciascun criterio.

Il verbale deve contenere inoltre le motivazioni sottese all'attribuzione dei punteggi.

Il verbale di valutazione tecnica sia in formato cartaceo che digitale dovrà pervenire al seggio di gara entro venerdì precedente l'apertura delle offerte economiche.

Non sono ammissibili, in sede di valutazione tecnica, richieste di integrazione documentale.



Eventuelle Anfragen um Erläuterungen, welche zwecks korrekter Punktezuweisung erforderlich sind müssen an die Wettbewerbsbehörde übermittelt werden, welche sodann die Anfrage verfassen und verschicken wird.

Vertragsdauer dieser Leistung: bis zum endgültigen Zuschlag.

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass der Verfahrensverantwortliche (RUP) die Möglichkeit hat, auf die Unterstützung der technischen Kommission für die Analyse der Preisrechtfertigung zurückzugreifen.

Die Beauftragung der technischen Kommission, sowie die Beauftragung zur Unterstützung für eine eventuelle Preisanalyse der übertrieben niedrigen Angebote werden von der auftraggebenden Körperschaft erteilt.

Die Beauftragung der technischen Kommission mit gegenständlichem Schreiben beinhaltet außerdem die Erstellung, auf Anfrage der auftraggebenden Körperschaft, von Meinungen bzw. von Stellungnahmen betreffend die Tätigkeit der Kommission, falls Wirtschaftsteilnehmer eine Rekursvorankündigung bzw. einen Rekurs einreichen.

Die Entgeltung für diese Tätigkeit ist in der Vergütung, welche für die gegenständliche Beauftragung vorgesehen ist, inbegriffen.

Man erinnert daran, dass die Kommission ihre Tätigkeit erst nach erfolgter Beauftragung aufnehmen kann.

Mit freundlichen Grüßen

Der Ausschreibungsbeauftragte

Der Bereichsdirektor

Eventuali richieste di chiarimenti ai concorrenti in gara necessari ai fini una corretta assegnazione dei punteggi vanno trasmessi all'autorità di gara, che provvederà alla formalizzazione e trasmissione delle richieste medesime.

Durata contrattuale di questa prestazione: fino all'aggiudicazione definitiva.

Si fa presente che il Responsabile unico del procedimento ha la facoltà di avvalersi del supporto della commissione tecnica per il controllo delle offerte anomale.

Sia l'incarico per la commissione tecnica che per l'eventuale valutazione delle offerte anomale viene conferito dall'ente committente.

L'incarico conferito alla commissione tecnica con la presente nomina comprende altresì la redazione, su richiesta dell'ente committente, di pareri e/o prese di posizione in merito alla propria attività, nel caso in cui gli operatori economici propongano informative di ricorso ovvero ricorsi giurisdizionali.

Gli oneri di tale attività sono ricompresi nel compenso dell'incarico conferito dall'ente committente.

Si ricorda che la commissione non può iniziare la sua attività prima del conferimento dell'incarico.

Distinti saluti

L'Autorità di gara

Il Direttore d'area

Dott. Luca Cardinali
(digital unterzeichnet / firmato digitalmente)

Dott. Gianluca Nettis
(digital unterzeichnet / firmato digitalmente)



Es werden folgende Unterlagen übermittelt:

1. Bekanntmachung;
2. Ausschreibungsbedingungen

Die Mitteilungen/Richtigstellungen sind auf dem telematischen Portal der Autonomen Provinz Bozen unter Ausschreibungsdetail abrufbar.

LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17

ABSCHNITT VII KOLLEGIALORGANE DES LANDES

Art. 30 (Befangenheit der Mitglieder von Kollegialorganen und der Einzelorgane)

(1) Die Mitglieder von Kollegialorganen des Landes und der Organe der Landesbetriebe und der Landesanstalten dürfen sich in folgenden Fällen nicht an der Beschlussfassung beteiligen:

- a) wenn diese Streitfälle in eigener Sache oder die eigene Rechnungslegung gegenüber den Einrichtungen betrifft, denen sie angehören, oder gegenüber Betrieben oder Anstalten, die von diesen verwaltet werden oder ihrer Aufsicht oder Kontrolle unterworfen sind,
- b) wenn es sich um eigenes Interesse oder um das Interesse, um Streitfälle oder die Rechnungslegung der Verwandten oder Verschwägerten bis zum zweiten Grad oder der Ehegatten handelt, oder wenn es sich um deren Anstellung oder um einen Auftrag an diese Personen handelt,
- c) wenn sie selbst oder die betreffenden Ehegatten oder direkten Nachkommen ein Verfahren gegen die Adressaten der Maßnahme anhängig haben oder mit diesen schwer verfeindet sind oder mit diesen in einem Gläubiger- oder Schuldverhältnis stehen,
- d) wenn sie in der Angelegenheit, die zur Behandlung ansteht, beratend oder beruflich tätig waren,
- e) wenn sie Vormund, Kurator, Bevollmächtigter, Agent oder Arbeitgeber eines Adressaten der Maßnahme sind,
- f) wenn sie Verwalter, Geschäftsführer oder Rechnungsprüfer einer Einrichtung, einer Vereinigung, eines Komitees, einer Gesellschaft oder eines Betriebes sind, der an der Maßnahme interessiert ist.

(2) In jedem weiteren Fall, wo es dringend

Verranno forniti i seguenti documenti:

1. bando di gara;
2. disciplinare di gara

Le comunicazioni/rettifiche sono reperibili sul portale delle gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano nel dettaglio della gara

L.P. del 22 ottobre 1993, n. 17

CAPO VII ORDINAMENTO DEGLI ORGANI COLLEGIALI

Art. 30 (Incompatibilità dei componenti di organi collegiali e degli organi individuali)

(1) I componenti di organi collegiali provinciali e degli organi delle aziende e di enti strumentali della Provincia devono astenersi dal prendere parte alle deliberazioni:

- a) che riguardano liti o contabilità loro proprie verso i corpi cui appartengono o verso le aziende od enti dai medesimi amministrati o soggetti alla loro vigilanza o controllo;
- b) quando si tratta d'interesse proprio, o d'interesse, liti o contabilità dei loro parenti od affini sino al secondo grado, o del coniuge, o di conferire impieghi o incarichi di sorta ai medesimi;
- c) quando essi stessi o rispettivi coniugi o discendenti diretti abbiano causa pendente o grave inimicizia o rapporti di credito o debito con i destinatari del provvedimento;
- d) quando abbiano dato consiglio o prestatato attività professionale nell'affare in trattazione;
- e) quando siano tutori, curatori, procuratori, agenti o datori di lavoro di uno dei destinatari del provvedimento;
- f) quando siano amministratori, gerenti o sindaci di un ente, di un'associazione, di un comitato, di una società o azienda che ha interesse al provvedimento.

(2) In ogni altro caso in cui esistono gravi ragioni



angezeigt ist, kann das Mitglied des Kollegialorgans vom Vorsitzenden des Organs die Genehmigung zur Enthaltung beantragen.

- (3) Das Verbot laut Absatz 1 bringt auch die Verpflichtung mit sich, während der gesamten Behandlung der Angelegenheit dem Versammlungsraum fernzubleiben.
- (4) Die Bestimmungen laut den Absätzen 1, 2 und 3 gelten auch für den Sekretär des Kollegialorgans.
- (5) Die Mitglieder des Kollegialorgans, die sich aus den in den Absätzen 1 und 2 genannten Gründen der Abstimmung enthalten, werden zu der für die Beschlussfähigkeit erforderlichen Teilnehmerzahl gerechnet, jedoch nicht zur Zahl der Abstimmenden.
- (6) Wenn es sich um Kollegialorgane, die zwingend vollständig sein müssen, handelt, so muss das im Sinne der Absätze 1 und 2 verhinderte Mitglied ersetzt werden, damit der Beschluss gültig ist.
- (7) Die Bestimmungen laut Absatz 1 gelten auch für die Einzelorgane. Ist der Amtsinhaber befangen oder sind die Voraussetzungen laut Absatz 2 gegeben, werden die entsprechenden Aufgaben vom Stellvertreter oder, bei dessen Abwesenheit oder Verhinderung, vom hierarchisch übergeordneten Amtsinhaber wahrgenommen.

Art. 84 des GVD Nr. 163/06

Bewertungskommission im Falle der Zuschlagserteilung nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots

1. Erfolgt die Auswahl des besten Angebots nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots, wird die Bewertung einer Bewertungskommission anvertraut, die gemäß den Bestimmungen der Verordnung tätig ist.
2. Die Bewertungskommission wird von dem für die Wahl des Auftragnehmers zuständigen Organ der Vergabestelle ernannt; sie besteht aus einer ungeraden Zahl von maximal fünf Mitgliedern, die Fachleute im spezifischen Bereich sind, auf den sich der Auftragsgegenstand bezieht.
3. Den Vorsitz in der Kommission führt in der Regel ein leitender Beamter der Vergabestelle oder, falls dieser im

di convenienza, il componente dell'organo collegiale può richiedere al presidente dell'organo l'autorizzazione ad astenersi.

- (3) Il divieto di cui al comma 1 importa anche l'obbligo di allontanarsi dalla sala dell'adunanza durante l'intera trattazione dell'affare.
- (4) Le disposizioni di cui ai commi 1, 2 e 3 si applicano anche al segretario dell'organo collegiale.
- (5) I componenti dell'organo collegiale che si astengono dal votare per i motivi di cui ai commi 1 e 2 si computano nel numero necessario a rendere legale l'adunanza, ma non nel numero dei votanti.
- (6) Qualora si tratti di organi collegiali perfetti, per la validità della deliberazione, si deve procedere alla sostituzione del componente impedito ai sensi dei commi 1 e 2.
- (7) Le disposizioni di cui al comma 1 si applicano anche agli organi individuali. In caso di incompatibilità del titolare dell'organo o di sussistenza delle ragioni di cui al comma 2, le relative funzioni sono esercitate dal vicario o, in caso di sua assenza o impedimento, dal titolare dell'organo gerarchicamente superiore.

Art. 84 D.lgs 163/06

Commissione giudicatrice nel caso di aggiudicazione con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa.

1. Quando la scelta della migliore offerta avviene con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, la valutazione è demandata ad una commissione giudicatrice, che opera secondo le norme stabilite dal regolamento.
2. La commissione, nominata dall'organo della stazione appaltante competente ad effettuare la scelta del soggetto affidatario del contratto, è composta da un numero dispari di componenti, in numero massimo di cinque, esperti nello specifico settore cui si riferisce l'oggetto del contratto.
3. La commissione è presieduta di norma da un dirigente della stazione appaltante e, in caso di mancanza in organico, da un funzionario della



Stellenplan fehlt, ein mit leitender Funktion beauftragter Beamter der Vergabestelle, der vom zuständigen Organ ernannt wird.

4. Mit Ausnahme des Vorsitzenden dürfen die Kommissionsmitglieder weder eine andere Funktion noch einen technischen oder administrativen Auftrag in Bezug auf den zu vergebenden Auftrag ausgeübt haben oder ausüben.
5. Wer im vorhergehenden Zweijahreszeitraum das Amt eines öffentlichen Verwalters bekleidet hat, darf bei Aufträgen, die von den Verwaltungen vergeben werden, bei welchen sie Dienst geleistet haben, nicht zum Kommissionsmitglied ernannt werden.
6. Von einer nachfolgenden Beauftragung zum Kommissionsmitglied ist ausgeschlossen, wer als Mitglied einer Bewertungskommission vorsätzlich oder grob fahrlässig an der Genehmigung von für rechtswidrig erklärten Handlungen beteiligt war; der Vorsatz bzw. die grobe Fahrlässigkeit muss mit nicht ausgesetztem Urteil gerichtlich festgestellt worden sein.
7. Für die Kommissionsmitglieder gelten die in Artikel 51 der Zivilprozessordnung genannten Enthaltungsgründe.
8. Die Ernennung der Kommissionsmitglieder und die Einsetzung der Kommission müssen nach Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe erfolgen.

stazione appaltante incaricato di funzioni apicali, nominato dall'organo competente.

4. I commissari diversi dal Presidente non devono aver svolto né possono svolgere alcun'altra funzione o incarico tecnico o amministrativo relativamente al contratto del cui affidamento si tratta.
5. Coloro che nel biennio precedente hanno rivestito cariche di pubblico amministratore non possono essere nominati commissari relativamente a contratti affidati dalle amministrazioni presso le quali hanno prestato servizio.
6. Sono esclusi da successivi incarichi di commissario coloro che, in qualità di membri delle commissioni giudicatrici, abbiano concorso, con dolo o colpa grave accertati in sede giurisdizionale con sentenza non sospesa, all'approvazione di atti dichiarati illegittimi.
7. Si applicano ai commissari le cause di astensione previste dall'art. 51 cod. proc. civ..
8. La nomina dei commissari e la costituzione della commissione devono avvenire dopo la scadenza del termine fissato per la presentazione delle offerte.